

Conduite automobile

Lexique anglais-français

Introduction

Les entrées sont classées selon l'ordre alphabétique strict des mots.

Les expressions ou termes en anglais sont présentés en italique.

Il y a lieu de noter que la liste des équivalents n'est pas exhaustive. Il existe d'autres équivalents corrects. Dans certains cas, les équivalents diffèrent d'une province à l'autre et d'un domaine juridique à l'autre. Il existe aussi des régionalismes qui sont propres à un territoire ou à une seule province.

L'Institut Joseph-Dubuc tient à remercier les nombreux juristes et spécialistes qui lui ont transmis leurs commentaires et proposé des ajouts ou des corrections concernant ces lexiques.

Ce lexique, sous le thème général « Conduite automobile », regroupe plusieurs lexiques portant sur la conduite automobile, la conduite avec facultés affaiblies, les conditions météorologiques et routières, les véhicules et les stupéfiants.

Conduite automobile

Lexique anglais-français

- A -

<i>abstinence</i>	abstinence; sobriété
<i>abrupt withdrawal</i>	sevrage brusque
<i>abuse</i>	abus
<i>abuse (to)</i>	abuser de; consommer avec excès
<i>accelerate (to)</i>	donner un coup d'accélérateur
<i>accidental overdose</i>	ingestion accidentelle d'une dose excessive; ingestion accidentelle d'un surdosage; ingestion accidentelle d'une surdose
<i>accuracy of the test results</i>	fiabilité des résultats du test
<i>acid</i>	acide
<i>addict</i>	accoutumé de la drogue; personne adonnée aux stupéfiants; toxicomane
<i>addiction</i>	accoutumance; dépendance à
<i>addiction problem</i>	problème de dépendance; problème de toxicomanie
<i>advance green when flashing</i>	feu vert clignotant prioritaire
<i>advance warning sign</i>	signal avancé; signal de préavis
<i>advanced state of intoxication</i>	état d'ébriété avancé
<i>adverse effect</i>	effet néfaste
<i>aerial basket</i>	élévateur à nacelle; nacelle élévatrice
<i>aerial ladder truck</i>	échelle aérienne; grande échelle
<i>aerial lift basket</i>	élévateur à nacelle; nacelle élévatrice
<i>aerosol</i>	aérosol; bombe aérosol
<i>aggressive driving</i>	conduite agressive
<i>agitating truck</i>	camion-bétonnière
<i>air</i>	air
<i>air mass</i>	masse d'air
<i>airbag</i>	coussin gonflable
<i>airport bus</i>	autobus aéroportuaire
<i>airport firefighter</i>	sapeur-pompier d'aéroport, sapeuse-pomprière d'aéroport

Conduite automobile

Lexique anglais-français

<i>alcohol</i>	alcool
<i>alcohol abuse</i>	abus d'alcool; consommation excessive d'alcool
<i>alcohol abuser</i>	buveur excessif; consommateur excessif d'alcool
<i>alcohol addiction</i>	alcoolisme; toxicomanie alcoolique
<i>alcohol amnestic disorder</i>	trouble amnésique alcoolique
<i>alcohol and driving offences</i>	infractions en matière de conduite en état d'ébriété
<i>alcohol dependence</i>	alcoolodépendance; accoutumance à l'alcool; dépendance à l'alcool; état de dépendance vis-à-vis de l'alcool
<i>alcohol dependence syndrome</i>	syndrome d'alcoolodépendance; syndrome de dépendance alcoolique
<i>alcohol fetal effect</i>	effet de l'alcoolisation fœtale
<i>alcohol intoxication</i>	intoxication alcoolique
<i>alcohol level</i>	alcoolémie
<i>alcohol poisoning</i>	empoisonnement alcoolique
<i>alcohol rehabilitation</i>	réadaptation pour les alcooliques
<i>alcohol rehabilitation centre</i>	centre de rééducation pour les alcooliques
<i>alcohol testing device</i>	appareil d'analyse alcoométrique
<i>alcohol withdrawal delirium</i>	delirium du sevrage alcoolique
<i>alcohol withdrawal hallucinosis</i>	états hallucinatoires de sevrage alcoolique
<i>alcohol withdrawal syndrome</i>	syndrome du sevrage de l'alcool
<i>alcoholic beverage</i>	boisson alcoolisée
<i>alcoholic beverages store</i>	magasin de vins et alcools
<i>alcoholic cirrhosis</i>	cirrhose alcoolique
<i>alcoholic coma</i>	coma alcoolique
<i>alcoholic drink</i>	boisson alcoolisée
<i>alcoholic hallucinosis</i>	état hallucinatoire alcoolique
<i>alcoholic jealousy</i>	délire alcoolique de jalousie
<i>alcoholic paranoia</i>	paranoïa alcoolique
<i>alcoholic treatment</i>	traitement de l'alcoolisme
<i>alcoholic treatment centre</i>	centre de traitement des alcooliques
<i>alcohol-ignition interlock device</i>	antidémarrreur avec éthylomètre
<i>alcohol-ignition interlock program</i>	programme d'anti-démarrage avec éthylomètre
<i>alcoholism</i>	alcoolisme; toxicomanie alcoolique
<i>alcohol-related birth defect</i>	malformation congénitale liée à l'alcool
<i>alcohol-related crime</i>	crime lié à la consommation d'alcool

Conduite automobile

Lexique anglais-français

<i>alcohol-related offence</i>	infraction liée à l'alcool
<i>alcohol-related problem</i>	problème d'alcool; problème lié à l'alcool
<i>all-season tire</i>	pneu quatre-saisons
<i>all-terrain bike</i>	bicyclette tout terrain; vélo tout terrain
<i>all-terrain vehicle</i>	véhicule tout terrain; VTT
<i>all-weather tire</i>	pneu quatre-saisons; pneu toutes saisons
<i>all-wheel drive vehicle</i>	véhicule à traction intégrale
<i>alteration of consciousness</i>	changement de conscience
<i>alternating flashing red lights</i>	feux intermittents rouges
<i>ambulance</i>	ambulance
<i>amnesic syndrome</i>	syndrome amnésique
<i>amount of alcohol that the accused consumed</i>	quantité d'alcool consommé par l'accusé
<i>amphetamine</i>	amphétamine
<i>anabolic steroid</i>	anabolisant; stéroïde anabolisant
<i>analyst</i>	analyste
<i>angel dust</i>	poudre d'ange
<i>animal crossing sign</i>	panneau de traverse d'animaux
<i>animals on the road</i>	animaux sur la route
<i>appetite suppressant</i>	pilule coupe-faim
<i>approved container</i>	contenant approuvé
<i>approved instrument</i>	alcootest approuvé
<i>approved screening device</i>	appareil de détection approuvé
<i>arctic air</i>	air arctique
<i>armoured car</i>	véhicule blindé
<i>arrow</i>	flèche
<i>articulated bus</i>	autobus articulé
<i>asphalted road</i>	chaussée asphaltée
<i>at top speed</i>	à toute vitesse
<i>atmosphere</i>	atmosphère
<i>atmospheric conditions</i>	conditions atmosphériques
<i>atmospheric pressure</i>	pression atmosphérique
<i>ATV</i>	véhicule tout terrain; VTT
<i>automatic transmission</i>	transmission automatique
<i>automobile</i>	automobile
<i>automotive vehicle</i>	véhicule automobile; véhicule motorisé

Conduite automobile

Lexique anglais-français

<i>availability</i>	disponibilité
<i>avalanche</i>	avalanche

- B -

<i>backhoe</i>	chargeuse-pelleteuse; pelle rétrocaveuse
<i>backhoe loader</i>	chargeuse-pelleteuse
<i>backing up</i>	marche arrière
<i>back-seat driving</i>	pilotage par personne interposée
<i>back-seat passenger</i>	passager arrière
<i>bad trip</i>	mauvais voyage; trip qui tourne mal
<i>bad weather</i>	intempérie; mauvais temps
<i>BAL</i>	taux d'alcoolémie
<i>bank</i>	berge
<i>bank of snow</i>	amas de neige; amoncellement de neige; banc de neige; congère
<i>bar</i>	bar
<i>barbiturate</i>	barbiturique
<i>beating rain</i>	pluie battante
<i>be clean (to)</i>	cesser de consommer
<i>become dependent (to)</i>	acquérir une dépendance
<i>beer</i>	bière
<i>below the legal limit</i>	inférieure à la limite permise
<i>bend</i>	courbe
<i>be straight (to)</i>	cesser de consommer
<i>bicycle</i>	bicyclette; vélo
<i>bilingual sign</i>	panneau bilingue
<i>bitterly cold</i>	froid cinglant; froid de canard; froid de loup
<i>black ice</i>	glace noire; verglas
<i>blackout</i>	éclipse mentale; trou de mémoire
<i>blind spot</i>	angle mort
<i>blizzard</i>	blizzard
<i>blizzard warning</i>	avertissement de blizzard

Conduite automobile

Lexique anglais-français

<i>blood alcohol concentrations</i>	taux d'alcoolémie
<i>blood alcohol level</i>	taux d'alcoolémie
<i>blood alcohol readings</i>	taux d'alcoolémie
<i>blood sample</i>	échantillon de sang
<i>bloodshot eyes</i>	yeux injectés de sang
<i>blood test</i>	analyse de sang; analyse sanguine
<i>blotter acid</i>	acide sur papier buvard; LSD en buvard
<i>blowing dust</i>	chasse-poussière élevé
<i>blowing sand</i>	chasse-sable élevé
<i>blowing snow</i>	neige soufflée; poudrerie
<i>blowing snow warning</i>	avertissement de poudrerie
<i>blustery wind</i>	vent violent
<i>BMX</i>	bicross; BMX; vélocross
<i>bodily substances</i>	substances corporelles
<i>boom crane</i>	grue
<i>boom truck</i>	nacelle élévatrice
<i>booze</i>	boisson alcoolisée
<i>boozer</i>	ivrogne; soûlard
<i>bottle</i>	bouteille
<i>bottle opener</i>	ouvre-bouteille
<i>box van</i>	fourgonnette à caisse
<i>brain damage</i>	lésions cérébrales
<i>brake failure</i>	défaillance des freins
<i>braking distance</i>	distance de freinage
<i>breath alcohol analysis</i>	alcootest; analyse d'haleine; éthylométrie
<i>breath analysis</i>	analyse d'haleine; éthylométrie
<i>breath analyzer</i>	alcooltest; alcootest; alcotest; analyseur d'haleine
<i>breathalyser test</i>	alcootest; éthylométrie
<i>breathalyzer readings</i>	résultats de l'alcootest
<i>breathalyzer test</i>	alcooltest;

Conduite automobile

Lexique anglais-français

	alcootest; alcotest; éthylométrie
<i>breath sample</i>	échantillon d'haleine
<i>breeze</i>	brise
<i>breezy</i>	venteux
<i>bridge</i>	pont
<i>broken line</i>	ligne discontinue
<i>broken line at the left</i>	ligne discontinue à gauche
<i>bulldozer</i>	boulozeur; buteur
<i>bump</i>	bosse; cahot
<i>burst of rain</i>	pluie subite
<i>bus</i>	autocar

- C -

<i>caked snow</i>	neige agglomérée
<i>camera crane operator</i>	grutier, grutière à la caméra
<i>camper van</i>	fourgonnette de camping
<i>cannabis derivative</i>	dérivé du cannabis
<i>cannabis oil</i>	haschich liquide; huile de cannabis
<i>cannabis resin</i>	résine du cannabis
<i>carafe</i>	carafe; verseuse
<i>car carrier</i>	porte-autos
<i>care, charge or control of a vehicle</i>	garde, charge ou contrôle d'un véhicule
<i>careless driver</i>	chauffard; conducteur négligent
<i>casual use</i>	consommation intermittente
<i>cell</i>	téléphone cellulaire
<i>cell phone</i>	téléphone cellulaire
<i>certificate of analysis</i>	certificat d'analyse
<i>cesspit emptier</i>	camion de vidange
<i>chain smoker</i>	fumeur à la chaîne
<i>chain-reaction accident</i>	collision en chaîne
<i>chain-reaction collision</i>	collision en chaîne
<i>change gear (to)</i>	changer de vitesse
<i>change of lane</i>	changement de voie
<i>changing highway conditions</i>	conditions changeantes de la route
<i>charter bus</i>	autobus nolisé

Conduite automobile

Lexique anglais-français

<i>chemical</i>	produit chimique
<i>chemical drug</i>	drogue chimique
<i>children of alcoholics</i>	enfants d'alcooliques
<i>child's tricycle</i>	tricycle d'enfant
<i>chill factor</i>	refroidissement éolien
<i>chinook</i>	chinook
<i>chronic habitual user</i>	consommateur; usager chronique; usager invétéré
<i>city bicycle</i>	bicyclette de ville
<i>city bike</i>	vélo de ville
<i>clean car</i>	automobile non polluante; voiture à émission zéro; voiture non polluante
<i>clear sky</i>	ciel clair
<i>cleared road</i>	chaussée dégagée
<i>clearing sky</i>	dégagement
<i>climbing lane</i>	voie pour véhicules lents
<i>closed road</i>	route barrée
<i>cloud cover</i>	ennuagement
<i>cloudburst</i>	averse torrentielle
<i>cloudless sky</i>	ciel sans nuages
<i>cloudy sky</i>	ciel nuageux
<i>coach</i>	autocar
<i>coca leaf</i>	feuille de coca
<i>cocaine</i>	blanche; cocaïne
<i>cocaine addict</i>	cocainomane
<i>cocaine free base</i>	base libre de la cocaïne; cocaïne épurée
<i>cocktail</i>	cocktail; coquetel
<i>codeine</i>	codéine
<i>cognac</i>	cognac
<i>coke</i>	coke
<i>coke head</i>	habitué de la coke
<i>cold</i>	froid
<i>cold front</i>	front froid
<i>cold wave</i>	vague de froid
<i>cold wave warning</i>	avertissement de vague de froid
<i>collapsed veins</i>	affaissement des veines; veines affaissées
<i>collection truck</i>	camion à ordures;

Conduite automobile

Lexique anglais-français

	camion de collecte
<i>collide (to)</i>	heurter
<i>collision</i>	collision
<i>collision with injuries</i>	collision avec blessés
<i>combination of alcohol and a drug</i>	combinaison d'alcool et de drogue
<i>come down (to)</i>	descendre; sentir les effets s'amoinrir
<i>commercial vehicle</i>	véhicule utilitaire
<i>common dose</i>	dose type
<i>compact car</i>	compacte; voiture compacte
<i>compacted snow</i>	neige compactée
<i>concrete mixer</i>	bétonnière
<i>concrete mixer truck</i>	bétonnière montée sur camion; camion-bétonnière; camion toupie
<i>condensation</i>	condensation
<i>conduct a search (to)</i>	fouiller; perquisitionner
<i>construction area</i>	zone de construction
<i>construction work</i>	travaux de construction
<i>continuous rain</i>	pluie continue
<i>controlled drug</i>	drogue contrôlée
Controlled Drugs and Substances Act	<i>Loi réglementant certaines drogues et autres substances</i>
<i>controlled intersection</i>	intersection protégée
<i>controlled substance</i>	substance désignée
<i>convertible</i>	cabriolet; décapotable; voiture décapotable
<i>cool</i>	frais
<i>corkscrew</i>	tire-bouchon
<i>corrective action</i>	mesure corrective
<i>corrective measure</i>	mesure corrective
<i>courteous driving</i>	courtoisie au volant
<i>courtesy car</i>	voiture de prêt
<i>crack</i>	crack; fissure
<i>crack head</i>	amateur de crack
<i>crane</i>	grue
<i>crane operator</i>	conducteur, conductrice de grue; grutier, grutière; opérateur, opératrice de grue

Conduite automobile

Lexique anglais-français

<i>crank</i>	chlorhydrate de méthamphétamine; crank; ice
<i>crash (to)</i>	s'effondrer
<i>crash fire rescue vehicle</i>	véhicule incendie aéroportuaire
<i>crash into (to)</i>	heurter; percuter
<i>craving</i>	besoin irrésistible; état de besoin
<i>crawler-mounted excavator</i>	excavateur à chenilles
<i>credible evidence</i>	preuve crédible
<i>Criminal Code suspension</i>	suspension pour une infraction au <i>Code criminel</i>
<i>crossover</i>	véhicule multisegment
<i>crossover vehicle</i>	véhicule multisegment
<i>crosswalk</i>	passage piéton; passage protégé
<i>cross-way</i>	route transversale
<i>cruise control</i>	régulateur de vitesse
<i>crystal</i>	chlorhydrate de méthamphétamine; crank; ice
<i>crystal meth</i>	méthamphétamine en cristaux
<i>cube van</i>	fourgon grand volume
<i>cultivation</i>	culture de ...
<i>curative treatment in relation to consumption of alcohol or drugs</i>	cure de désintoxication pour abus d'alcool ou de drogue
<i>cure</i>	désintoxication
<i>cure (to)</i>	désintoxiquer
<i>curve</i>	courbe
<i>cut a substance (to)</i>	couper; couper la préparation de...
<i>cyclone</i>	cyclone

- D -

<i>dangerous driving</i>	conduite dangereuse
<i>dangerous driving causing death</i>	conduite dangereuse causant la mort
<i>daytime running light</i>	phare de jour
<i>dead angle</i>	angle mort
<i>dead end</i>	cul-de-sac; impasse
<i>deal drugs (to)</i>	être un fournisseur;

Conduite automobile

Lexique anglais-français

	faire le trafic de stupéfiants; trafiquer des stupéfiants
<i>dealer</i>	fournisseur; revendeur; vendeur
<i>decanter</i>	carafe; verseuse
<i>deep snow</i>	neige profonde
<i>defence of intoxication</i>	défense d'intoxication
<i>defence of involuntary intoxication</i>	défense d'intoxication involontaire
<i>defence of voluntary intoxication</i>	défense d'intoxication volontaire
<i>defensive driving</i>	conduite préventive
<i>degree</i>	degré
<i>degree Celsius</i>	degré Celsius
<i>degree centigrade</i>	degré centigrade
<i>degree Fahrenheit</i>	degré Fahrenheit
<i>delivery car</i>	voiture de livraison
<i>delivery van</i>	fourgonnette de livraison
<i>demerit point</i>	point d'inaptitude
<i>demerit point system</i>	système de points d'inaptitude
<i>dense rain</i>	pluie dense
<i>dented</i>	bosselé
<i>dependence on alcohol</i>	dépendance à l'alcool
<i>depressant</i>	dépresseur; tranquillisant
<i>derivative</i>	dérivé
<i>designer drug</i>	drogue de confection; drogue designer; drogue-maison
<i>desoxyephedrine</i>	desoxyéphédrine; méthamphétamine
<i>detour</i>	détour
<i>detoxication</i>	détoxication; détoxification
<i>detoxification</i>	détoxication; détoxification
<i>develop tolerance (to)</i>	acquérir une tolérance
<i>dew point</i>	point de rosée
<i>diet pill</i>	pilule coupe-faim; pilule d'amaigrissement
<i>dilute with... (to)</i>	couper; couper la préparation de...
<i>diluted with...</i>	dilué avec...

Conduite automobile

Lexique anglais-français

<i>disruption of brain functioning</i>	perturbation des fonctions cérébrales
<i>disturbance</i>	perturbation
<i>ditch</i>	fossé
<i>ditcher</i>	trancheuse
<i>do drugs (to)</i>	se droguer
<i>dog days</i>	canicule; jours de canicule
<i>dope fiend</i>	toxicomane
<i>dopey</i>	dopé; stupéfié
<i>dose (single)</i>	simple dose
<i>double-deck bus</i>	autobus à deux étages
<i>double-decker bus</i>	autobus à deux étages
<i>double white lines</i>	lignes blanches continues
<i>downpour</i>	averse; déluge; pluie diluvienne
<i>downshift (to)</i>	rétrograder
<i>drifting dust</i>	chasse-poussière bas
<i>drifting ice</i>	glace à la dérive
<i>drifting sand</i>	chasse-sable
<i>drifting snow</i>	neige soufflée; poudrierie
<i>drink</i>	boisson; consommation
<i>drinking</i>	consommation alcoolique; consommation d'alcool
<i>"drinking after driving" defence</i>	défense « du verre après avoir conduit »
<i>drinking and driving</i>	alcool au volant
<i>drinking driving offence</i>	accusation de conduite en état d'ivresse
<i>drinking level</i>	niveau de consommation d'alcool
<i>drive at reduced speed (to)</i>	circuler à vitesse réduite
<i>drive fast (to)</i>	vitesse (faire de la)
<i>drive under suspension (to)</i>	conduire pendant que le permis est suspendu
<i>drive while impaired</i>	conduire avec les facultés affaiblies; conduire en état d'ébriété
<i>driver distraction</i>	distraktion au volant
<i>driver's licence</i>	permis de conduire
<i>driver's licence classification</i>	catégories de permis de conduire
<i>driving licence suspended</i>	suspension de permis
<i>driving offence</i>	infraction au <i>Code de la route</i>
<i>driving "over 80"</i>	conduite avec une alcoolémie de « plus de

Conduite automobile

Lexique anglais-français

	80 mg »
<i>driving rain</i>	pluie battante; pluie chassée par le vent
<i>driving record</i>	antécédents de conducteur; dossier de conducteur; dossier de conduite
<i>driving under the influence of alcohol</i>	conduite avec capacités affaiblies; conduite avec facultés affaiblies; conduite en état d'ébriété; conduite en état d'ivresse
<i>driving under the influence of alcohol</i>	conduite en état d'ébriété
<i>driving while prohibited</i>	conduite pendant une période d'interdiction
<i>drizzle</i>	bruine
<i>drowsiness while driving</i>	somnolence au volant
<i>drug</i>	drogue; médicament
<i>drug (to)</i>	droguer
<i>drug abuse</i>	abus de drogues
<i>drug addict</i>	drogué; intoxiqué; personne adonnée aux stupéfiants; toxicomane
<i>drug addiction</i>	toxicomanie
<i>drug awareness program</i>	programme de sensibilisation aux drogues
<i>drug councillor</i>	conseiller en toxicologie
<i>drug culture</i>	milieu des drogues
<i>drug dealer</i>	narco; narcotrafiquant
<i>drug den</i>	repaire de drogues
<i>drug dependant person</i>	toxicomane
<i>drug education program</i>	programme de sensibilisation antidrogue
<i>drug free</i>	antidrogue; exempt de drogue
<i>drug free environment</i>	milieu exempt de drogue
<i>drug habit</i>	accoutumance à la drogue
<i>drug house</i>	maison de la drogue
<i>drug paraphernalia</i>	articles utilisés pour la consommation des drogues; matériel pour la consommation des drogues
<i>drug pusher</i>	ravitailleur en drogue
<i>drug-related death</i>	décès dû aux drogues

Conduite automobile

Lexique anglais-français

<i>drug test</i>	test de dépistage de drogues
<i>drug traffic</i>	trafic de la drogue; trafic des stupéfiants
<i>drug trafficker</i>	narco; narcotrafiquant
<i>drunk</i>	ivre
<i>drunk driving</i>	ivresse au volant
<i>drunkard</i>	ivrogne
<i>drunken driving</i>	conduite en état d'ivresse
<i>drunkenness</i>	ivresse
<i>dry chemical fire fighting truck</i>	camion incendie aéroportuaire à poudre
<i>dry haze</i>	brume sèche
<i>dry out (to)</i>	suivre une cure de désintoxication
<i>dump semi-trailer</i>	semi-remorque à benne
<i>dump truck</i>	camion à benne basculante
<i>dust fall</i>	pluie de poussière
<i>dust storm</i>	tempête de poussière

- E -

<i>early snow</i>	neige précoce
<i>economy model car</i>	voiture économique
<i>ecstasy</i>	drogue de l'amour; ecstasy; pilule de l'amour
<i>electric automobile</i>	automobile électrique
<i>electric bicycle</i>	vélo électrique
<i>electric car</i>	automobile électrique; voiture électrique
<i>electric cart</i>	voiturette électrique
<i>electronic car</i>	voiture électronique
<i>emergency department</i>	service d'urgence
<i>emergency truck</i>	véhicule de secours; véhicule d'intervention; véhicule d'intervention d'urgence
<i>emergency vehicle</i>	véhicule de secours; véhicule d'urgence; véhicule prioritaire
<i>endorsement by offender</i>	signature du contrevenant
<i>engage the four-wheel drive (to)</i>	passer en quatre roues motrices
<i>engine</i>	locomotive
<i>engine noise</i>	bruit de moteur
<i>equipment (used to take drugs)</i>	instruments (qui permettent d'utiliser les

Conduite automobile

Lexique anglais-français

	drogues)
<i>excavator</i>	excavateur, excavatrice
<i>excessive blood alcohol level</i>	taux d'alcoolémie trop élevé
<i>excessive drinker</i>	buveur excessif; consommateur excessif d'alcool
<i>excessive speed</i>	vitesse excessive
<i>execute a search warrant</i>	exécuter un mandat de perquisition
<i>exit</i>	sortie
<i>exit ramp</i>	bretelle de sortie
<i>extended forecast</i>	prévision à échéance prolongée; prévision à période prolongée
<i>extended period forecast</i>	prévision à échéance prolongée; prévision à période prolongée
<i>extent of a problem</i>	étendue du problème
<i>extent of use</i>	degré d'utilisation
<i>eye of the storm</i>	oeil de la tempête

- F -

<i>failing to comply with the demand</i>	défaut d'obtempérer à l'ordre
<i>failure to comply</i>	omission d'obtempérer
<i>failure to provide sample</i>	omission de fournir un échantillon
<i>failure to report an accident</i>	délit de fuite
<i>failure to stop at scene of accident</i>	défaut d'arrêter lors d'un accident
<i>fatal overdose</i>	dose excessive fatale
<i>Federal Crown</i>	Couronne fédérale
<i>fetal alcohol syndrome</i>	syndrome d'alcoolisme foetal
<i>fifth-wheel tractor</i>	tracteur routier
<i>fine</i>	amende
<i>fire engine</i>	camion d'incendie; fourgon pompe; pompe à incendie
<i>fire fighter</i>	pompier, pompière
<i>first time user</i>	nouveau consommateur
<i>flash freeze warning</i>	avertissement de gel rapide
<i>flashing red light</i>	feu rouge clignotant
<i>flashing yellow light</i>	feu jaune clignotant
<i>flat</i>	crevaison
<i>flatbed semi-trailer</i>	semi-remorque plateau
<i>flat-bed truck with boom</i>	camion plate-forme avec grue
<i>flat tire</i>	pneu à plat; pneu dégonflé
<i>floating ice</i>	glace flottante

Conduite automobile

Lexique anglais-français

<i>flooded road</i>	route inondée
<i>flurry</i>	averse de neige
<i>fluted champagne glass</i>	flûte à champagne
<i>foam truck</i>	camion mousse
<i>fog</i>	brouillard
<i>fog bank</i>	banc de brouillard
<i>fog light</i>	phare antibrouillard
<i>foot-propelled tricycle</i>	tricycle propulsé à l'aide des pieds
<i>forfeiture of tampering device</i>	confiscation du dispositif
<i>fork</i>	bifurcation
<i>fork lift</i>	élévateur à fourche; fourche lève-palettes; lève-palettes
<i>fork lift truck</i>	chariot élévateur à fourche
<i>forward</i>	marche avant
<i>four-door sedan</i>	berline
<i>four-wheel drive car</i>	voiture à quatre roues motrices
<i>freeway</i>	autoroute
<i>freezing drizzle</i>	bruine verglaçante
<i>freezing fog</i>	brouillard givrant
<i>freezing rain</i>	pluie verglaçante
<i>freezing rain warning</i>	avertissement de pluie verglaçante
<i>freight truck</i>	camion de fret
<i>french brandy</i>	cognac
<i>frequent stops</i>	arrêts fréquents
<i>front-end loader</i>	chargeuse à benne frontale; chargeuse frontale; chariot élévateur frontal
<i>frost</i>	gel; gelée; givre
<i>frost smoke</i>	brouillard de glace
<i>frost warning</i>	avertissement de gel
<i>frozen rain</i>	pluie glacée
<i>fuel truck</i>	camion livreur de carburant
<i>full-size car</i>	grosse voiture
<i>funneling</i>	canalisation

- G -

<i>gale</i>	coup de vent
<i>gale warning</i>	avertissement de coup de vent
<i>gasoline</i>	essence

Conduite automobile

Lexique anglais-français

<i>gasoline leakage</i>	fuite d'essence
<i>get back on the road (to)</i>	reprendre la route
<i>gin</i>	gin
<i>gin-pole truck</i>	camion grue
<i>glare</i>	éblouissement
<i>glass</i>	verre
<i>glass pipe</i>	pipe de verre
<i>global positioning system</i>	GPS; système de positionnement mondial; système mondial de localisation
<i>go through a red light (to)</i>	griller un feu rouge
<i>golf cart</i>	voiturette de golf
<i>good visibility</i>	bonne visibilité
<i>GPS</i>	GPS; système de positionnement mondial; système mondial de localisation
<i>GPS satellite system</i>	GPS; système de positionnement mondial; système mondial de localisation
<i>grader</i>	niveleuse
<i>graduated licensing</i>	permis d'apprenti-conducteur; permis de conduire par étapes; permis gradué
<i>granular snow</i>	neige en grains
<i>grass</i>	herbe; marijuana
<i>gravel road</i>	chaussée en gravier
<i>green light</i>	feu vert
<i>grow cannabis (to)</i>	cultiver le cannabis; faire la culture du cannabis
<i>gust of wind</i>	rafale

- H -

<i>habit</i>	accoutumance
<i>habitual user</i>	habitué de la drogue
<i>hail shower</i>	averse de grêle
<i>half-way house</i>	maison de transition
<i>hallucinogen</i>	hallucinogène
<i>halogen headlight</i>	phare à halogène
<i>hand-propelled tricycle</i>	tricycle propulsé à l'aide des bras
<i>hangover</i>	gueule de bois
<i>hangover effect</i>	effet à long terme

Conduite automobile

Lexique anglais-français

<i>hard core drug</i>	drogue dure; drogue forte
<i>hard drug</i>	drogue dure
<i>hard packed snow</i>	neige gelée dure
<i>hard snow</i>	neige durcie
<i>hash oil</i>	haschich liquide; huile de cannabis
<i>hashish</i>	hashish
<i>hashish oil</i>	haschich liquide; huile de cannabis
<i>headlight</i>	phare
<i>headlights on full beam</i>	pleins phares
<i>headrest</i>	appui-tête
<i>heat</i>	chaleur
<i>heat wave</i>	vague de chaleur
<i>heavy continuous snow</i>	neige abondante continue
<i>heavy dose</i>	dose élevée
<i>heavy drinker</i>	buveur excessif; consommateur excessif d'alcool
<i>heavy drinking</i>	consommation abusive d'alcool
<i>heavy fog</i>	brouillard dense; brouillard épais
<i>heavy rain</i>	pluie abondante; pluie forte; pluie intense
<i>heavy rainfall warning</i>	avertissement de pluie abondante
<i>heavy smoker</i>	gros fumeur
<i>heavy snow</i>	neige abondante; neige lourde
<i>heavy snowfall</i>	bordée de neige; chute de neige abondante
<i>heavy snowfall warning</i>	avertissement de neige abondante
<i>heavy thunderstorm</i>	gros orage
<i>heavy truck</i>	véhicule poids lourd
<i>heavy user</i>	usager excessif; usager invétéré
<i>heavy wind</i>	vent violent
<i>heightened sensory perception</i>	accroissement de la perception sensorielle; intensification de la perception sensorielle
<i>height of snow</i>	épaisseur de neige
<i>hemp</i>	chanvre
<i>heroin addict</i>	héroïnomane

Conduite automobile

Lexique anglais-français

<i>heroin addiction</i>	héroïnomanie
<i>heroin dependence</i>	dépendance à l'héroïne
<i>heroine</i>	héroïne; schnouffe
<i>hesitation</i>	hésitation
<i>high</i>	effet euphorisant; être gelé; haut; sensation d'euphorie
<i>high ball</i>	chope à whisky; verre à whisky
<i>high beam</i>	pleins phares
<i>high blood-alcohol rating</i>	alcoolémie élevée
<i>high occupancy vehicle</i>	véhicule à occupation multiple; véhicule multioccupant
<i>high occupancy vehicle lane</i>	voie réservée aux véhicules à occupation multiple
<i>highly addictive</i>	qui a un grand pouvoir toxicomanogène; qui crée une forte dépendance
<i>highly habit-forming</i>	qui a un grand pouvoir toxicomanogène
<i>highway</i>	autoroute
<i>highway bridge</i>	pont routier
<i>highway tanker</i>	véhicule-citerne
<i>hit</i>	dose vendue dans la rue; échantillon vendu dans la rue
<i>hit-and-run driver</i>	chauffard
<i>hit and run offence</i>	délit de fuite
<i>hit-and-run offence</i>	délit de fuite
<i>homegrown</i>	cultivé localement; cultivé sur place
<i>hoot one's horn (to)</i>	klaxonner
<i>hot rod</i>	voiture dynamisée; voiture gonflée
<i>house wine</i>	vin maison
<i>humidex</i>	humidex; indice de bien-être
<i>humidity</i>	humidité
<i>hurricane</i>	ouragan
<i>hybrid bike</i>	vélo hybride
<i>hybrid car</i>	automobile hybride; voiture hybride
<i>hydraulic shovel</i>	pelle hydraulique
<i>hydroponic cultivation</i>	culture hydroponique

Conduite automobile

Lexique anglais-français

<i>hydroponic culture</i>	culture hydroponique
---------------------------	----------------------

- / -

<i>ice</i>	chlorhydrate de méthamphétamine; crank; ice; verglas
<i>ice bridge</i>	pont de glace
<i>ice-bridge</i>	pont de glace
<i>ice control standards</i>	normes de déglçage
<i>ice crystals</i>	cristaux de glace
<i>ice patches</i>	chaussée glacée par endroits
<i>ice resurfacers</i>	surfaceuse de glace; zamboni
<i>ice road</i>	pont de glace
<i>ice storm</i>	tempête de verglas
<i>icy</i>	glacé
<i>icy path</i>	plaque de verglas
<i>ignition interlock device</i>	dispositif de verrouillage du système de démarrage
<i>ignition interlock system</i>	dispositif de blocage d'allumage; interrupteur d'allumage
<i>illegal drug</i>	drogue illicite
<i>illicit market</i>	marché clandestin
<i>impact</i>	impact
<i>impaired driving</i>	conduite avec capacités affaiblies; conduite avec facultés affaiblies; conduite en état d'ébriété; conduite en état d'ivresse
<i>impaired driving causing bodily harm</i>	conduite avec facultés affaiblies causant des lésions corporelles
<i>impaired driving causing death</i>	conduite avec capacités affaiblies causant la mort
<i>impairment of intellectual functions</i>	affaiblissement des facultés intellectuelles
<i>increase speed (to)</i>	prendre de la vitesse
<i>Indian summer</i>	été des Indiens
<i>inebriated</i>	ivre; soûl
<i>inebriation</i>	ébriété; ivresse
<i>information and direction sign</i>	panneau d'information et de direction

Conduite automobile

Lexique anglais-français

<i>informer</i>	délateur; dénonciateur; indicateur
<i>in forward gear</i>	en marche avant
<i>inhale (to)</i>	inhaler; inspirer
<i>inhale fumes (to)</i>	inhaler des vapeurs
<i>inject drugs (to)</i>	prendre par injection; s'injecter;
<i>injection site</i>	site d'injection
<i>insurance</i>	assurance
<i>integral transmission vehicle</i>	véhicule à transmission intégrale
<i>intention to drive</i>	intention de conduire
<i>intercity bus</i>	autobus interurbain
<i>international driving permit</i>	permis de conduire international
<i>intersecting road</i>	route transversale
<i>intersection</i>	intersection; route transversale
<i>intoxicated</i>	être en état d'ivresse
<i>intoxicated driver</i>	conducteur intoxiqué
<i>intoxication</i>	intoxication
<i>intramuscular injection</i>	injection intramusculaire
<i>intravenous injection</i>	injection intraveineuse
<i>intravenous user</i>	celui qui se l'administre par injection
<i>intravenously</i>	par voie intraveineuse

- J -

<i>jeep</i>	jeep
<i>joint</i>	cigarette de marijuana; joint
<i>joyriding</i>	balade dans une voiture voilée
<i>junction</i>	bifurcation; intersection
<i>junkie</i>	junkie

- K -

<i>killer frost</i>	gel meurtrier; gelée meurtrière
<i>killing frost</i>	gel meurtrier; gelée meurtrière

Conduite automobile

Lexique anglais-français

- L -

<i>laced with..</i>	additionné de...
<i>ladder truck</i>	échelle aérienne; grande échelle
<i>lake effect</i>	effet de lac
<i>lake effect snowstorm</i>	tempête de neige d'effet de lac
<i>large dose</i>	dose forte
<i>large passenger vehicle</i>	véhicule de transport en commun de grande capacité
<i>"last drink" defence</i>	défense du « dernier verre »
<i>left turn</i>	virage à gauche
<i>left turn on red</i>	virage à gauche au feu rouge
<i>left-turn lane</i>	voie de tourne-à-gauche; voie tourne-à-gauche
<i>legal limit</i>	limite permise
<i>legally available only on prescription</i>	ne peut être obtenu légalement qu'au moyen d'une ordonnance; vendu uniquement sur ordonnance
<i>lethal dose</i>	dose mortelle
<i>level crossing</i>	passage à niveau
<i>level of alcohol consumption</i>	niveau de consommation d'alcool
<i>licence expired</i>	permis expiré
<i>licence plate</i>	plaque d'immatriculation
<i>licence renewal</i>	renouvellement du permis
<i>lifetime suspension</i>	suspension à vie
<i>lift truck</i>	chariot élévateur
<i>lift truck operator</i>	cariste; conducteur, conductrice de chariot élévateur
<i>light continuous snow</i>	neige légère continue
<i>light fluffy snow</i>	neige floconneuse légère
<i>light rain</i>	pluie de faible intensité
<i>lightly clouded sky</i>	ciel peu nuageux
<i>lightning</i>	éclairs
<i>lightning storm</i>	orage
<i>limousine</i>	limousine
<i>liqueur</i>	liqueur
<i>liquor</i>	alcool
<i>loader</i>	chargeuse
<i>loader tractor</i>	tracteur-chargeur
<i>logging truck</i>	grumier

Conduite automobile

Lexique anglais-français

<i>long-load dolly</i>	fordier; train porteur
<i>long-term use</i>	utilisation à long terme
<i>long-term user</i>	consommateur à long terme
<i>loose snow</i>	neige poudreuse
<i>lorry mounted crane</i>	grue sur camion; grue sur porteur
<i>love drug</i>	drogue de l'amour; ecstasy; pilule de l'amour
<i>low beam headlight</i>	feu de croisement
<i>low dose</i>	faible dose
<i>low drifting sand</i>	chasse-sable bas
<i>low drifting snow</i>	poudrière basse
<i>low emission car</i>	voiture à faibles émissions
<i>low floor bus</i>	autobus à plancher surbaissé
<i>low-pollution vehicle</i>	voiture à faibles émissions
<i>LSD</i>	LSD (diéthylamide de l'acide lysergique)

- M -

<i>magic mushroom</i>	champignon magique
<i>mail truck</i>	fourgon postal
<i>make a line (to)</i>	faire une ligne
<i>mandatory order of prohibition</i>	ordonnance d'interdiction obligatoire
<i>manual transmission</i>	transmission manuelle
<i>marijane</i>	marijane
<i>marijuana</i>	marijuana
<i>marijuana grow-op</i>	culture de marijuana
<i>marine wind warning</i>	avertissement de vent pour la marine
<i>Mary Jane</i>	mari
<i>mechanical failure</i>	bris mécanique; défaut mécanique
<i>median</i>	terre-plein central
<i>medically prescribed drug</i>	médicament prescrit à des fins médicales
<i>medical suspension</i>	suspension pour raisons médicales
<i>medical use</i>	usage médical
<i>medication</i>	médicament
<i>melting of snow</i>	fonte des neiges
<i>mescaline</i>	mescaline
<i>meteorological bulletin</i>	bulletin d'information météorologique; bulletin météorologique
<i>meteorological conditions</i>	conditions météorologiques

Conduite automobile

Lexique anglais-français

<i>meteorological report</i>	bulletin d'information météorologique; bulletin météorologique
<i>meteorology</i>	météorologie
<i>meter zone</i>	stationnement payant
<i>meth lab</i>	laboratoire de méthamphétamine
<i>methadone</i>	méthadone
<i>methamphetamine</i>	desoxyéphédrine; méthamphétamine
<i>methamphetamine hydrochloride</i>	chlorhydrate de méthamphétamine; crank; ice
<i>micro compact car</i>	voiture micro-compacte
<i>mid-size car</i>	voiture intermédiaire
<i>midsummer heat</i>	canicule
<i>mild drug</i>	drogue faible
<i>mild weather</i>	temps doux
<i>minibus</i>	minibus
<i>minivan</i>	fourgonnette
<i>mist</i>	bruine
<i>misty</i>	brumeux
<i>mobile unit</i>	voiture de reportage
<i>moderate continuous snow</i>	neige continue d'intensité moyenne
<i>moderate odour of alcohol</i>	odeur légère d'alcool
<i>moderate rain</i>	pluie d'intensité moyenne
<i>moderation</i>	modération
<i>mood-altering</i>	qui modifie l'humeur
<i>moped</i>	cyclomoteur
<i>morphine</i>	morphine
<i>morphine addict</i>	morphinomane
<i>morphine addiction</i>	morphinomanie
<i>motocross</i>	motocross
<i>motor bus</i>	autocar
<i>motorcycle</i>	moto; motocyclette
<i>motor home</i>	autocaravane; motorisé
<i>motorist</i>	automobiliste; conducteur, conductrice
<i>motor scooter</i>	scooter
<i>motor truck</i>	camion
<i>motor vehicle</i>	véhicule à moteur; véhicule automobile; véhicule motorisé

Conduite automobile

Lexique anglais-français

<i>mountain bike</i>	bicyclette tout terrain; vélo de montagne; vélo tout terrain
<i>moving truck</i>	camion de déménagement
<i>mug</i>	petite chope
<i>mug of beer</i>	chope à bière
<i>multiple addiction</i>	polytoxicomanie
<i>multiple drug user</i>	polytoxicomane
<i>munchies</i>	fringale

- N -

<i>nail polish remover</i>	dissolvant pour vernis à ongles
<i>narc</i>	agent d'infiltration
<i>narcotic</i>	stupéfiant
<i>narrow bridge</i>	pont étroit
<i>near zero visibility</i>	visibilité presque nulle
<i>needle</i>	seringue
<i>needle exchange program</i>	programme d'échange de seringues
<i>new driver</i>	nouveau conducteur
<i>night-time driving</i>	conduite de nuit
<i>non-addictive</i>	qui ne crée pas de dépendance
<i>non-medical use</i>	usage à des fins non-médicales
<i>non-polluting bus</i>	autobus à émission zéro; autobus non polluant
<i>non-prescription</i>	en vente libre; vendu sans ordonnance
<i>non-user</i>	qui ne consomme pas de la drogue
<i>no overtaking</i>	défense de doubler; interdiction de dépasser
<i>no parking</i>	stationnement interdit
<i>no passing</i>	défense de doubler; interdiction de dépasser
<i>not legally available</i>	pas disponible par voie légale

- O -

<i>obey police (to)</i>	obéir à la police
<i>occasional rain</i>	pluie intermittente; pluie passagère
<i>occasional snow</i>	neige intermittente
<i>O.D.</i>	dose excessive fatale
<i>odour of alcohol</i>	odeur d'alcool

Conduite automobile

Lexique anglais-français

<i>odour of alcohol on the breath</i>	odeur d'alcool sur l'haleine
<i>offence</i>	infraction
<i>off-highway truck</i>	camion de chantier
<i>off ramp</i>	bretelle de sortie
<i>on ramp</i>	bretelle d'entrée
<i>on the street</i>	dans la rue
<i>one-way</i>	sens unique
<i>one-way street</i>	rue à sens unique; sens unique
<i>opium poppy</i>	pavot à opium; pavot somnifère
<i>oral fluid</i>	liquide buccal
<i>orally</i>	par voie orale
<i>order to impound</i>	ordonnance de mise en fourrière
<i>outbreak of cold air</i>	poussée d'air froid
<i>"over 80"</i>	alcoolémie de plus de 80 mg
<i>overcast</i>	couvert
<i>overcast sky</i>	ciel couvert
<i>overdosage</i>	surdosage
<i>overdose</i>	dose excessive fatale; surdose
<i>overtake (to)</i>	dépasser

- P-

<i>painkiller</i>	antidouleur
<i>parallel parking</i>	stationnement en file; stationnement en ligne
<i>paraphernalia</i>	attirail
<i>parking</i>	stationnement
<i>parking for disabled person</i>	stationnement pour personnes handicapées
<i>parking for persons with disabilities</i>	stationnement pour personnes handicapées
<i>parking valet</i>	voiturier, voiturière
<i>partly snow-covered road</i>	chaussée partiellement enneigée
<i>pass (to)</i>	dépasser
<i>passenger</i>	passager
<i>passenger car</i>	auto; automobile
<i>passenger van</i>	fourgonnette de tourisme

Conduite automobile

Lexique anglais-français

<i>passenger vehicle</i>	véhicule à passagers; véhicule de tourisme
<i>passing</i>	dépassement
<i>passing at night</i>	dépassement la nuit
<i>passing lane</i>	voie de dépassement
<i>passing on the right</i>	dépassement à droite
<i>passing on the shoulder</i>	dépassement sur l'accotement
<i>path of black ice</i>	plaque de verglas
<i>patrol car</i>	voiture de patrouille; voiture de police
<i>pavement grooved</i>	revêtement crnelé; revêtement rainuré
<i>pavement marking</i>	marque sur la chaussée
<i>pavement milled</i>	revêtement crnelé; revêtement rainuré
<i>pavement narrows</i>	chaussée rétrécie
<i>PCP</i>	poudre d'ange
<i>pedestrian</i>	piéton
<i>pedestrian crossing</i>	passage piéton
<i>pedestrian traffic</i>	circulation piétonne
<i>pedicab</i>	cyclopousse; vélopousse
<i>physical coordination tests</i>	épreuves de coordination des mouvements
<i>physical dependence</i>	dépendance physique
<i>pickup</i>	camionnette
<i>pick up speed (to)</i>	prendre de la vitesse
<i>pickup truck</i>	camionnette
<i>pile-up</i>	collision en chaîne
<i>pill</i>	pilule
<i>pillow of snow</i>	neige accumulée
<i>polar night</i>	nuit polaire
<i>police car</i>	voiture de patrouille; voiture de police
<i>police cruiser</i>	voiture de patrouille; voiture de police
<i>poor traction</i>	faible traction
<i>poor visibility</i>	mauvaise visibilité
<i>possession for the purpose of trafficking</i>	possession en vue du trafic
<i>pot</i>	marijuana; pot
<i>potency</i>	puissance
<i>pothole</i>	nid-de-poule

Conduite automobile

Lexique anglais-français

<i>power shovel</i>	pelle mécanique
<i>precipitation</i>	précipitation
<i>prescribed</i>	délivré par ordonnance; prescrit sur ordonnance
<i>prescription</i>	ordonnance
<i>prevalence of use</i>	fréquence d'usage; fréquence d'utilisation
<i>previous convictions</i>	condamnations antérieures
<i>previous drug use</i>	usage préalable de drogue
<i>priority vehicle</i>	véhicule prioritaire; voiture de secours
<i>private passenger automobile</i>	véhicule de tourisme
<i>private passenger vehicle</i>	véhicule de tourisme
<i>probability of precipitation</i>	probabilité de précipitations
<i>produce dependence (to)</i>	entraîner une dépendance
<i>prohibition order</i>	ordonnance d'interdiction
<i>prohibition order stayed</i>	suspension de l'ordonnance d'interdiction
<i>proper analysis</i>	analyse convenable
<i>proper working order</i>	bon fonctionnement
<i>pub</i>	bar
<i>public transit vehicle</i>	véhicule de transport public
<i>public-transport vehicle</i>	véhicule de transport public
<i>puddle</i>	flaque; flaque d'eau
<i>push (to)</i>	initier à la drogue; vendre
<i>pusher</i>	vendeur

- Q -

<i>Quaalude</i>	Quaalude
<i>quad</i>	quad; quatre-roues
<i>quad bike</i>	quad; quatre-roues
<i>qualified technician</i>	technicien qualifié
<i>quit cold turkey (to)</i>	arrêter net

- R -

<i>racing car</i>	voiture de course
<i>racing cycle</i>	bicyclette de course; vélo de course

Conduite automobile

Lexique anglais-français

<i>radar speed detector</i>	radar détecteur de vitesse
<i>radial tire</i>	pneu à carcasse radiale
<i>railroad</i>	ligne de chemin de fer; ligne ferroviaire; voie ferrée
<i>railway</i>	ligne de chemin de fer; ligne ferroviaire; voie ferrée
<i>railway car</i>	wagon
<i>rain</i>	pluie
<i>rain and snow</i>	pluie et neige
<i>rainfall</i>	chute de pluie; pluviosité
<i>rain patch</i>	pluie épaisse
<i>rain shower</i>	averse de pluie
<i>rain turning to snow</i>	pluie se transformant en neige
<i>raised crosswalk</i>	passage piéton surélevé; passage piétonnier surélevé
<i>ramp</i>	bretelle
<i>random stops</i>	interceptions au hasard
<i>rate at which the alcohol consumed is absorbed</i>	taux d'absorption de l'alcool
<i>rate at which the alcohol consumed is eliminated</i>	taux d'élimination de l'alcool
<i>ravages of drugs</i>	ravages de la drogue
<i>rave</i>	party clandestin
<i>rave party</i>	party rave
<i>rear-view mirror</i>	rétroviseur
<i>reasonable doubt</i>	doute raisonnable
<i>reasonable grounds</i>	motifs raisonnables
<i>reasonable suspicion</i>	soupçon raisonnable
<i>reckless driver</i>	chauffard
<i>record</i>	record
<i>recreational vehicle</i>	véhicule à usage récréatif; véhicule de camping; véhicule de plaisance
<i>red light</i>	feu rouge
<i>red wine</i>	vin rouge
<i>reduced ability to stop</i>	capacité réduite de freinage
<i>reduced visibility</i>	visibilité réduite
<i>refrigerated semi-trailer</i>	semi-remorque frigorifique
<i>refusal to blow</i>	refus de fournir un échantillon; refus de se soumettre à l'alcootest

Conduite automobile

Lexique anglais-français

<i>refusal to comply</i>	refus d'obtempérer
<i>refusal to provide sample</i>	refus de fournir un échantillon
<i>refuse truck</i>	camion à ordures; camion de collecte
<i>registrar of motor vehicles</i>	directeur du bureau des véhicules automobiles
<i>registration</i>	immatriculation
<i>registration plate</i>	plaque d'immatriculation
<i>regular heavy user</i>	usager excessif régulier
<i>regular long-term use</i>	consommation régulière à long terme
<i>regular smoker</i>	fumeur invétéré
<i>relative humidity</i>	humidité relative
<i>rental car</i>	voiture de location
<i>requirements for driving</i>	exigences à respecter pour conduire
<i>rescue and fire fighting vehicle</i>	véhicule de sauvetage et d'incendie
<i>rescue truck</i>	véhicule de secours
<i>restricted drug</i>	drogue d'usage restreint
<i>restricted parking</i>	stationnement réglementé
<i>result in death (to)</i>	engendrer la mort
<i>reverse</i>	marche arrière
<i>revolving light</i>	gyrophare
<i>right turn</i>	virage à droite
<i>right turn on red</i>	virage à droite au feu rouge
<i>rime</i>	givre
<i>rising sand</i>	chasse-poussière
<i>roach clip</i>	pince alligator (pour tenir un mégot de cigarette de marijuana)
<i>road bike</i>	vélo de route
<i>roadblock</i>	barrage routier
<i>road closure</i>	fermeture de route
<i>road conditions</i>	conditions routières; état des routes
<i>road grader</i>	niveleuse
<i>road hump</i>	casse-vitesse; ralentisseur
<i>road is bare and dry</i>	chaussée dégagée et sèche
<i>road is snow packed</i>	chaussée recouverte de neige durcie
<i>road maintenance</i>	entretien de la chaussée
<i>road network</i>	réseau routier
<i>road rage</i>	accès de rage d'un automobiliste; rage au volant
<i>road repair</i>	travaux de voirie
<i>road reports</i>	bulletins sur l'état des routes

Conduite automobile

Lexique anglais-français

<i>road safety</i>	sécurité routière
<i>road salt</i>	sel de voirie
<i>road section</i>	tronçon de route
<i>road side</i>	bas-côté; bord de la route
<i>road sign</i>	panneau de signalisation; panneau de signalisation routière; panneau routier; signal
<i>road splatter</i>	éclaboussure de la route
<i>road stretch</i>	tronçon de route
<i>road tanker</i>	véhicule-citerne
<i>road train</i>	train routier
<i>road works</i>	travaux de voirie
<i>roadside questioning</i>	interrogatoire au bord de la route
<i>road-side screening device</i>	alcooltest; alcootest; alcotest
<i>roadside stop</i>	arrêt au bord de la route
<i>roadside testing</i>	contrôle routier
<i>roadway</i>	chaussée
<i>roadway system</i>	système routier
<i>rock fall</i>	éboulis
<i>roller</i>	rouleau compresseur
<i>roller compactor</i>	rouleau compresseur
<i>roll-over (to)</i>	faire un tonneau
<i>rosé wine</i>	vin rosé
<i>rotary snowplow</i>	chasse-neige rotatif
<i>rough road</i>	route à profil bosselé
<i>rum</i>	rhum
<i>rush</i>	afflux euphorique; montée de plaisir
<i>RV</i>	véhicule de plaisance; véhicule récréatif
<i>rye</i>	rye

- S -

<i>safe driving</i>	conduite prudente
<i>safe injection site</i>	centre d'injections sûr; lieu d'injection sûr; site d'injection supervisé; site d'injection sûr

Conduite automobile

Lexique anglais-français

<i>sand</i>	sable
<i>sand spreader</i>	épandeuse de sable
<i>sandstorm</i>	tempête de sable
<i>scattered snow</i>	neige éparse
<i>school bus</i>	autobus scolaire
<i>school crossing</i>	passage pour écoliers
<i>school patrol</i>	patrouille scolaire
<i>school zone</i>	zone d'école; zone scolaire
<i>school zone sign</i>	panneau de zone scolaire
<i>scooter</i>	scooter
<i>scorching heat</i>	canicule
<i>scorching hot day</i>	journée caniculaire
<i>scraper</i>	décapeuse
<i>seatbelt</i>	ceinture de sécurité
<i>sedan</i>	berline
<i>sedative</i>	calmant; sédatif
<i>self-propelled crane</i>	grue automotrice
<i>self-propelled street sweeper</i>	balayeuse automotrice
<i>semi-trailer</i>	semi-remorque
<i>service loaner</i>	voiture de prêt
<i>severe thunderstorm</i>	orage violent
<i>severe thunderstorm warning</i>	avertissement d'orage violent
<i>severe thunderstorm watch</i>	veille d'orage violent
<i>severe weather warning</i>	avertissement de temps violent
<i>shallow turn</i>	virage à faible inclinaison
<i>share the road (to)</i>	partager la route
<i>shift gear (to)</i>	changer de vitesse
<i>shock</i>	impact
<i>shoot up (to)</i>	se piquer; s'injecter
<i>shoulder</i>	accotement; bas-côté; bord de la route
<i>shower</i>	averse
<i>showery precipitation</i>	précipitation pluvieuse
<i>shuttle bus</i>	navette
<i>sidewalk</i>	trottoir
<i>sidewalk plough</i>	déneigeuse de trottoir
<i>signs of intoxication</i>	signes d'ivresse
<i>simple possession</i>	simple possession
<i>single dose</i>	simple dose

Conduite automobile

Lexique anglais-français

<i>skid (to)</i>	déraper
<i>skid steer loader</i>	chargeuse à direction à glissement
<i>sleepiness while driving</i>	somnolence au volant
<i>sleeping pill</i>	somnifère
<i>slight bend</i>	courbe légère
<i>slight curve</i>	courbe légère
<i>slightly covered sky</i>	ciel peu nuageux
<i>slippery road</i>	chaussée glissante
<i>slow moving vehicle</i>	véhicule à vitesse lente; véhicule lent
<i>slow: men at work</i>	ralentir : travaux
<i>slurred speech</i>	troubles d'élocution
<i>slush</i>	neige fondue
<i>smack</i>	schnouffe
<i>small crane for building</i>	petite grue de chantier
<i>smash into (to)</i>	percuter
<i>smog</i>	brouillard de fumée; smog
<i>smokeless tobacco</i>	tabac à chiquer; tabac à mâcher; tabac sans fumée
<i>smoking habit</i>	habitude de fumer
<i>smuggle (to)</i>	passer en contrebande
<i>sniff (to)</i>	inhaler; inspirer
<i>sniffer</i>	renifleur; renifleur de poudre narcotique
<i>sniffer dog</i>	chien renifleur
<i>snort (to)</i>	inhaler; renifler
<i>snow</i>	blanche; neige; neige (cocaïne)
<i>snow avalanche</i>	avalanche de neige
<i>snowbelt</i>	ceinture de neige
<i>snowblower</i>	souffleuse à neige
<i>snow-clearing operation</i>	déneigement
<i>snow control standards</i>	normes de déneigement
<i>snow-covered road</i>	chaussée enneigée
<i>snowfall</i>	chute de neige; précipitation de neige
<i>snowflake</i>	flocon de neige
<i>snow flurry</i>	averse de neige

Conduite automobile

Lexique anglais-français

<i>snowmobile</i>	motoneige
<i>snowpack</i>	enneigement; neige accumulée
<i>snow pellets</i>	neige roulée
<i>snowplow</i>	chasse-neige
<i>snowplow truck</i>	camion chasse-neige
<i>snow removal</i>	déneigement
<i>snow shower</i>	averse de neige
<i>snow slide</i>	avalanche de neige
<i>snow spray</i>	éclaboussure de neige
<i>snowsquall</i>	bourrasque de neige
<i>snow squall warning</i>	avertissement de bourrasques de neige
<i>snow tire</i>	pneu d'hiver
<i>snowbank</i>	amas de neige; amoncellement de neige; banc de neige; congère
<i>snuff</i>	tabac à chiquer; tabac à mâcher; tabac sans fumée
<i>sobriety</i>	sobriété
<i>sobriety tests</i>	tests de sobriété
<i>soft drug</i>	drogue douce
<i>solar electric car</i>	voiture électrique solaire
<i>solid line</i>	ligne continue
<i>solvent</i>	solvant
<i>sound one's horn (to)</i>	klaxonner
<i>sparkling wine</i>	vin mousseux
<i>special avalanche warning</i>	avertissement spécial de risque d'avalanche
<i>special weather statement</i>	bulletin météorologique spécial
<i>specimen</i>	spécimen
<i>speed</i>	méthamphétamine injectable; speed
<i>speed along (to)</i>	aller à toute allure; aller à toute vitesse; filer à toute vitesse; filer comme l'éclair
<i>speed bump</i>	dos d'âne; ralentisseur
<i>speed check</i>	contrôle de vitesse
<i>speeding</i>	accélération
<i>speeding ticket</i>	contravention pour excès de vitesse

Conduite automobile

Lexique anglais-français

<i>speed limit</i>	limite de vitesse
<i>speed trap</i>	contrôle radar
<i>speed up (to)</i>	accélérer
<i>spiked with...</i>	additionné de...
<i>spin around (to)</i>	tête-à-queue (faire un)
<i>spirit</i>	spiritueux
<i>spirits</i>	eau-de-vie
<i>sports car</i>	voiture sport
<i>sport utility vehicle</i>	véhicule utilitaire sport
<i>spring snow</i>	neige de printemps
<i>squad car</i>	voiture de patrouille; voiture de police
<i>standard transmission</i>	transmission manuelle
<i>station wagon</i>	familiale; voiture familiale
<i>steady snow</i>	neige continue
<i>steam fog</i>	brouillard d'évaporation
<i>steep hill</i>	pente abrupte
<i>steering wheel</i>	volant
<i>stein</i>	pot à bière
<i>step on it (to)</i>	donner un coup d'accélérateur
<i>stimulant</i>	stimulant
<i>stock-car</i>	stock-car
<i>stoned</i>	être gelé; être sous l'effet des drogues
<i>stool pigeon</i>	délateur; indicateur
<i>stop</i>	arrêt
<i>stop arm</i>	bras d'arrêt mobile
<i>stop line</i>	ligne d'arrêt
<i>stop sign</i>	panneau d'arrêt
<i>stop using drugs (to)</i>	délaisser la drogue
<i>storm surge warning</i>	avertissement de marée de tempête; avertissement d'onde de tempête
<i>storm warning</i>	avis de tempête
<i>street (on the)</i>	sur le marché noir
<i>street dealer</i>	vendeur de la rue
<i>street name</i>	appellation populaire
<i>street racing</i>	course de rue
<i>street sweeper</i>	balayeuse
<i>street value</i>	valeur au niveau du revendeur
<i>strong dose</i>	dose importante
<i>strong drug</i>	drogue puissante

Conduite automobile

Lexique anglais-français

<i>strong odour of alcohol</i>	forte odeur d'alcool
<i>studded tire</i>	pneu clouté; pneu cramponné
<i>subcompact car</i>	sous-compacte; voiture sous-compacte
<i>subcutaneous injection</i>	injection sous-cutanée
<i>subsequent offence</i>	infraction subséquente
<i>sunny</i>	ensoleillé
<i>sunny sky</i>	ciel ensoleillé
<i>supply</i>	disponibilité; quantité disponible
<i>supply (to)</i>	fournir
<i>suspended driver's licence</i>	permis de conduire suspendu
<i>suspension bridge</i>	pont suspendu
<i>suspension for driving while disqualified</i>	suspension pendant l'interdiction
<i>suspension of licence</i>	suspension du permis
<i>SUV</i>	VUS
<i>SUV crossover</i>	VUS multisegment
<i>swallow (to)</i>	prendre par voie orale
<i>swaying from side to side</i>	démarche titubante
<i>swell</i>	houle
<i>swing bridge</i>	pont tournant
<i>synthetic drug</i>	drogue synthétique

- T-

<i>tablet</i>	comprimé
<i>take drugs (to)</i>	se droguer
<i>tandem</i>	tandem
<i>tandem bicycle</i>	tandem
<i>tandem truck</i>	camion tandem
<i>tank semi-trailer</i>	semi-remorque citerne
<i>tanker</i>	camion-citerne
<i>tavern</i>	brasserie
<i>taxicab</i>	taxi
<i>television car</i>	voiture de reportage
<i>temperance</i>	abstinence
<i>temperature</i>	température
<i>temporary condition sign</i>	panneau annonçant des dangers temporaires
<i>temporary detour</i>	détour temporaire
<i>tent trailer</i>	tente-caravane; tente-roulotte

Conduite automobile

Lexique anglais-français

<i>testing of blood for concentration of a drug</i>	analyse du sang pour déceler des drogues
<i>thin fog</i>	brouillard fin; brouillard mince
<i>threatening sky</i>	ciel menaçant
<i>three-point turn</i>	demi-tour en trois manœuvres
<i>thunder</i>	tonnerre
<i>thunderbolt</i>	foudre
<i>thunder shower</i>	pluie d'orage
<i>thunderstorm</i>	orage
<i>toke</i>	bouffée
<i>toke (to)</i>	fumer un joint
<i>tolerance</i>	accoutumance
<i>toll bridge</i>	pont à péage
<i>tornado</i>	tornade
<i>tornado warning</i>	avertissement de tornade
<i>torrential rain</i>	pluie torrentielle
<i>totalled</i>	être inconscient de ce qui se passe
<i>touring bicycle</i>	vélo de cyclotourisme; vélo de randonnée; vélo de tourisme
<i>touring motorcycle</i>	moto de tourisme
<i>tower crane</i>	grue à tour
<i>tow-hoe</i>	mini-excavatrice
<i>towing</i>	remorquage
<i>town bus</i>	autobus urbain
<i>tow truck</i>	dépanneuse
<i>toxicologist</i>	toxicologue
<i>tractor</i>	tracteur
<i>tractor semi-trailer</i>	tracteur semi-remorque
<i>tractor-scraper</i>	décapeuse
<i>traffic</i>	circulation; circulation routière
<i>traffic (to)</i>	faire le trafic (de drogues)
<i>traffic circle</i>	carrefour giratoire
<i>traffic conditions</i>	conditions de trafic
<i>traffic control</i>	contrôle de la circulation; réglementation de la circulation
<i>traffic island</i>	îlot
<i>traffic light</i>	feu de circulation; feu de signalisation
<i>traffic sign</i>	panneau de signalisation; panneau de signalisation routière;

Conduite automobile

Lexique anglais-français

	panneau routier
<i>traffic signal</i>	feu de circulation; feu de signalisation
<i>traffic volume</i>	débit de circulation; débit de la circulation
<i>trafficker</i>	revendeur; trafiquant
<i>trail bike</i>	moto tout terrain
<i>trailer</i>	remorque; roulotte
<i>tranquilizer</i>	calmant
<i>transit priority</i>	priorité au transport en commun
<i>trench digger</i>	terrassier, terrassière
<i>trencher</i>	trancheuse
<i>trench excavator</i>	trancheuse
<i>trip</i>	voyage
<i>tropical storm</i>	tempête tropicale
<i>truck</i>	camion
<i>truck crane</i>	grue sur camion; grue sur porteur
<i>truck driver</i>	camionneur, camionneuse; chauffeur, chauffeuse de camion; conducteur, conductrice de camion
<i>truck mixer</i>	bétonnière montée sur camion; camion toupie
<i>truck mounted crane</i>	grue sur camion; grue sur porteur
<i>truck mounted tower crane</i>	grue à tour
<i>truck trailer</i>	train routier
<i>turn</i>	virage
<i>twister</i>	tornade
<i>two-door hatchback</i>	trois-portes
<i>two-door sedan</i>	berline
<i>two-lane highway</i>	route à deux voies
<i>two-lane road</i>	route à deux voies

- U -

<i>uncontrolled intersection</i>	intersection non protégée
<i>underage drinking</i>	consommation d'alcool par les mineurs
<i>undercover agent</i>	agent d'infiltration
<i>underground lab</i>	laboratoire caché; laboratoire clandestin

Conduite automobile

Lexique anglais-français

<i>unlawful possession</i>	possession illégale
<i>unsterilized needle</i>	aiguille non stérilisée
<i>upper</i>	amphétamine; stimulant
<i>urban area</i>	région urbaine
<i>urine</i>	urine
<i>use (to)</i>	consommer
<i>used car</i>	voiture d'occasion
<i>user</i>	accoutumé de la drogue; consommateur; qui consomme de la drogue; usager
<i>utility vehicle</i>	véhicule utilitaire
<i>U-turn</i>	demi-tour

- V -

<i>van</i>	fourgon
<i>very cloudy sky</i>	ciel très nuageux
<i>very steep slope</i>	pente abrupte
<i>vial</i>	fiole; flacon
<i>vintage car</i>	voiture ancienne
<i>visibility</i>	visibilité
<i>vodka</i>	vodka

- W -

<i>war against drugs</i>	lutte antidroque; lutte contre la drogue
<i>warm fog</i>	brouillard chaud
<i>warm front</i>	front chaud
<i>warning sign</i>	panneau d'avertissement
<i>warrants to obtain blood samples</i>	mandats pour obtenir des échantillons de sang
<i>watery eyes</i>	yeux larmoyants
<i>weather</i>	temps
<i>weather conditions</i>	conditions météorologiques
<i>weather report</i>	bulletin d'information météorologique; bulletin météorologique
<i>WeatherAlert</i>	Alerte Météo
<i>weed</i>	marijuana
<i>wet flurry</i>	averse de neige fondante

Conduite automobile

Lexique anglais-français

<i>wet snow</i>	neige fondante; neige humide; neige mouillée
<i>wheel loader</i>	chargeuse-pelleteuse
<i>whirlwind</i>	tourbillon de vent
<i>whiskey</i>	whisky
<i>whiskey glass</i>	chope à whisky; verre à whisky
<i>whisky</i>	whisky
<i>white line</i>	ligne blanche
<i>white wine</i>	vin blanc
<i>whiteout</i>	voile blanc
<i>widespread abuse</i>	abus très répandu
<i>wild animals on road</i>	animaux sauvages sur la route
<i>wind</i>	vent
<i>wind blown rain</i>	pluie chassée par le vent
<i>wind blown snow</i>	neige chassée par le vent
<i>wind chill</i>	refroidissement éolien
<i>wind chill factor</i>	refroidissement éolien
<i>windchill warning</i>	avertissement de refroidissement éolien
<i>wind-driven rain</i>	pluie chassée par le vent
<i>wind flurry</i>	bourrasque
<i>wind warning</i>	avertissement de vent
<i>wino</i>	ivrogne
<i>winter driving</i>	conduite en hiver; conduite hivernale
<i>winter storm</i>	tempête d'hiver
<i>winter storm warning</i>	avertissement de tempête hivernale
<i>winter storm watch</i>	veille de tempête hivernale
<i>winter tire</i>	pneu d'hiver
<i>winter weather warning</i>	avertissement météo hivernal
<i>withdraw (to)</i>	être sevré
<i>withdrawal</i>	sevrage (physique et psychologique)
<i>withdrawal reaction</i>	réaction de manque
<i>withdrawal symptom</i>	symptôme de privation; symptôme de sevrage
<i>withdrawal treatment</i>	cure de désintoxication
<i>without reasonable excuse</i>	sans excuse raisonnable
<i>wreckage</i>	débris
<i>wrecker truck</i>	dépanneuse

- X-

Conduite automobile

Lexique anglais-français

<i>XTC</i>	drogue de l'amour; ecstasy; pilule de l'amour
------------	---

- Y -

<i>yellow light</i>	feu jaune
<i>yellow line</i>	ligne jaune
<i>yield (to)</i>	céder
<i>yield sign</i>	panneau de cession de passage; signal Cédez
<i>yield the right of way (to)</i>	céder le passage

- Z -

<i>zamboni</i>	surfaceuse de glace; zamboni
<i>zamboni ice machine</i>	surfaceuse de glace; zamboni
<i>zero emission car</i>	automobile non polluante; voiture à émission zéro; voiture non polluante
<i>zero visibility</i>	visibilité nulle
<i>zigzag (to)</i>	zigzaguer

Le Collège universitaire de Saint-Boniface remercie Justice Canada de son appui financier à la rédaction de ce lexique.